

Spider

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. “Managed Asset” or “Device” or “Managed Device” means any device or machine (whether physical or virtual) for which hardware and/or software inventory is processed by the software, and for which a function is performed by the software (including but not limited to scanning, delivering, installing, updating, migrating or repairing any computer program or data file; or scanning, monitoring, tracking, or reporting on the status or history of any software or hardware components or software licenses on or used by the device).</p> | <p>1. „Verwaltete Anlage“, „Gerät“ oder „Verwaltetes Gerät“ bezeichnet jede Anlage oder Vorrichtung (ob physisch oder virtuell), für die Hardware- oder Softwarebestand durch die Software verarbeitet wird, und für die eine Funktion durch die Software ausgeführt wird (einschließlich, aber nicht beschränkt auf Scannen, Liefern, Installieren, Updates, Migrieren oder Reparieren von Computerprogrammen oder Datendateien; oder Scannen, Überwachen, Tracking oder Berichten über den Status oder Verlauf von Software- oder Hardwarekomponenten oder Software-Lizenzen, die auf oder von der Vorrichtung verwendet werden).</p> |
| <p>2. “Unmanaged Asset” or “Unmanaged Device” means any device/machine or component for which identification data is managed by the Software, but for which no additional functionality is performed.</p> | <p>2. „Nichtverwaltete Anlage“ oder „Nichtverwaltetes Gerät“ bezeichnet jede Anlage/Vorrichtung oder Komponente einer solchen, für welche die Software Identifikationsdaten verwaltet, für die aber keine zusätzlichen Funktionen ausgeführt werden.</p> |
| <p>3. “Contract” means any executed document (whether referred to as a contract, agreement, order or otherwise) managed by the software.</p> | <p>3. „Vertrag“ bezeichnet jedes ausgefertigte Dokument (unabhängig davon, ob es Vertrag, Vereinbarung, Auftrag oder in sonstiger Weise benannt ist), das durch die Software verwaltet wird.</p> |
| <p>4. Internal Purposes. Unless otherwise stated in an Order, quotation, invoice or order confirmation document, the license granted hereunder is for the purpose of managing Devices located within Licensee’s own systems, or the systems of its Affiliates. Management of Devices of any third party shall require a separate license.</p> | <p>4. Interne Zwecke. Soweit in dem Bestellauftrag, dem Angebot, der Rechnung oder der Auftragsbestätigung nicht anders angegeben, dient die im Rahmen dieses Vertrags gewährte Lizenz nur der Verwaltung der Geräte innerhalb der eigenen Systeme des Lizenznehmers und seiner verbundenen Unternehmen. Das Verwalten von Geräten Dritter bedarf einer separaten Lizenz.</p> |
| <p>5. Spider Products and Editions. These Spider Product Specific shall apply to any Products and editions in the Spider suite of Products, including, but not limited to: Spider Enterprise Suite; Spider Oracle Database; Spider Contract Suite; Spider SAM Suite; Spider ITM Suite; Spider ITM Suite Hosting Edition.</p> | <p>5. Spider Produkte und Editionen. Diese Spider produktspezifische Bedingungen finden auf alle Produkte und Ausgaben der Spider Produktreihe Anwendung, einschließlich, aber nicht beschränkt auf: Spider Enterprise Suite; Spider Oracle Database; Spider Contract Suite; Spider SAM Suite; Spider ITM Suite; Spider ITM Suite Hosting Edition.</p> |
| <p>6. Automatic Renewal. Spider subscription licenses and Support shall be renewed automatically for succeeding terms of one (1) year unless either party gives notice to the other at least 60 days prior to the expiration of any term of said party’s intention not to renew such license or Support plan.</p> | <p>6. Automatische Verlängerung. Spider-Abonnementlizenzen und Support werden automatisch für aufeinanderfolgende Laufzeiten von einem (1) Jahr erneuert, es sei denn, eine der beiden Parteien kündigt der anderen Partei mindestens 60 Tage vor Ablauf einer Laufzeit ihre Absicht an, diese Lizenz oder diesen Support-Plan nicht zu erneuern.</p> |

6. **Software or SaaS.** For the purpose of the Agreement, Spider (and versions and editions thereof) may be considered either “SaaS” or “Software” and the Order will specify which will apply either through the words SaaS or Cloud for SaaS and On-Premise for Software.

6. **Software oder SaaS.** Für die Zwecke dieser Vereinbarung wird Spider (und jede Ausgabe und Version hiervon) entweder als „SaaS“ oder „Software“ angesehen und der Bestellauftrag spezifiziert durch die Bezeichnung SaaS oder Cloud für SaaS und On-Premise/Vor Ort für Software, welches von beidem einschlägig ist.